

Неділя 7- ма після Зіслання Св. Духа.

Рим. 15,1-7; Мт. 9,27-35

Глас 6

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: tserkvaspasa@rogers.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Святий Пантелеймон (що означає «всемиловитий») народився в місті Никомидії. Його мати, християнка Евдулія, ще змалку сіяла в серці сина зерна віри, однак після її смерті хлопець виховувався в поганстві. Батько, заможний поганин Евсторгій, дав йому добру освіту та доручив навчання в знаного лікаря Євфросина. Пантелеймон швидко опанував лікарське мистецтво й став улюбленцем імператора Максиміана.

Все змінилося, коли юнак познайомився з пресвітером Ермолаєм — одним з останніх християн у місті. Їхні розмови розбудили в Пантелеймоні пам'ять про матір і віру. Коли він побачив мертву дитину, укушену змією, то закликав ім'я Ісуса Христа — і дитина воскресла. Того ж дня він охрестився і вирішив присвятити своє життя Богові та служінню ближнім.

Пантелеймон продовжив лікувати людей, не беручи плати, а батьків спадок роздавав убогим. Він відвідував християн у в'язницях, утішав страждених, лікував немічних. Коли він чудесно зцілив сліпця, навіть його батько увірував у Христа. Заздрісники донесли імператору, що Пантелеймон — християнин. За зцілення сліпого імператор стратив того, а Пантелеймона схопили.

Його жорстоко кували: шматували тіло, кидали в розтоплене олово, у воду з каменем на шиї, на поживу звірам — однак він залишався неушкодженим. Навіть звірі лизали йому ноги. Багато поган навернулися, побачивши ці чуда, але імператор залишився невірним.

На суді Пантелеймон засвідчив, що його наставником у вірі був Ермолай. Того разом зі співслужителями Ермипом і Ермократом стратили після короткого суду. Згодом і сам Пантелеймон прийняв мученицьку смерть — після прощальної молитви один із вояків, зі сльозами, стяг йому голову. Сталося це 27 липня 305 року.

Його тіло залишилося нетлінним, а мощі прославилися численними зціленнями. Частина їх донині зберігається на горі Афон, де святого

Пантелеймона особливо шанують. В Україні його ім'я вшановується з давніх-давен. Святий вважається покровителем лікарів, медичного персоналу, а також усіх хворих і страждених. Його згадують під час освячення води, в молитвах за зцілення і в таїнстві Єлеопомазання.

Дорогі парафіяни! Урочисте святкування нашого **парафіяльного празника відбудеться в неділю, 10 серпня.**

◆ **Святкова Божественна Літургія – о 10:00 ранку**

◆ Після Літургії – святкування у Католицькому Центрі парафії:

- смачний і вишуканий обід
- презентації

- розважальна програма за участю **Миколи Савчука** – талановитого співака і музиканта, родом з Верховини, колишнього соліста Івано-Франківської філармонії, а тепер артиста Торонтонської філармонії. Він виконує українську народну музику, грає на багатьох інструментах і має чудовий голос.

Запрошуємо всіх! Вхід вільний – за добровільні пожертви.

Серпнева збірка для України

Наші Захисники знову потребують нашої підтримки. Розпочинаємо збір коштів для евакуаційного автомобіля для 424-го Батальйону БПЛА. Цей транспорт рятуватиме життя, вивозячи поранених із передової. Навіть \$20, \$50 чи \$100 можуть стати вирішальними. Після покупки буде надано фінансовий і фото-звіт. Щиро дякуємо за вашу жертвність!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 27 Липня – 3 Серпня:

27.07 Неділя – 10.00 – Св. вч. й цілителя Пантелеймона. Божественна Літургія

01.08 П'ятниця – 19.00 – Початок успенського посту. Божественна Літургія

03.08 Неділя – 10.00 – Божественна Літургія

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Сергій Левицький (27), Люба Дудка (30), Олег Кміт (30), Дорогі Худинська (31), Віра Дітс (31), Лілія Васюхник (31) **Многая літа!**

ПОЖЕРТВИ:

20.07: **\$670**

Початкові внески: **\$20**

Потреби парафії: **\$200**

Щиро дякуємо!

7th Sun. after Pentecost. St. Panteleimon.

Rom. 15,1-7; Mt. 9,27-35

Tone 6

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: tserkvaspasa@rogers.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



Saint Panteleimon (which means “all-merciful”) was born in the city of Nicomedia. His mother, a Christian named Eudulia, sowed the seeds of faith in his heart from an early age. However, after her death, the boy was raised in paganism. His father, Eustorgius, a wealthy pagan, gave him a fine education and entrusted his medical training to the renowned physician Euphrosinus. Panteleimon quickly mastered the art of healing and became a favorite of Emperor Maximian.

Everything changed when the young man met Presbyter Hermolaus—one of the last Christians in the city. Their conversations awakened Panteleimon’s memories of his mother and the Christian faith. One day, seeing a child who had died from a snake bite, he invoked the name of Jesus Christ—and the child came back to life. That same day, Panteleimon was baptized and decided to dedicate his life to God and the service of others.

He continued healing people without asking for payment and gave away his inheritance to the poor. He visited Christians in prison, comforted the suffering, and healed the sick. When he miraculously healed a blind man, even his father came to believe in Christ. Jealous rivals informed the emperor that Panteleimon was a Christian. The emperor executed the healed blind man and arrested Panteleimon.

The saint was brutally tortured: his body was torn with iron claws, he was thrown into molten lead, into the sea with a stone around his neck, and even to wild beasts—but he remained unharmed. The beasts licked his feet instead. Many pagans converted, witnessing these miracles, but the emperor remained hardened in unbelief.

At his trial, Panteleimon declared that his mentor in the faith was Hermolaus. The emperor had Hermolaus and his companions Hermippos and Hermocrates executed after a brief trial. Soon after, Panteleimon also accepted martyrdom—following a farewell prayer, one of the soldiers, tearfully, beheaded him. This took place on July 27, 305.

His body remained incorrupt, and his relics became renowned for miraculous healings. Some of them are preserved to this day on Mount Athos, where Saint Panteleimon is especially venerated. In Ukraine, he has been honored for centuries. He is considered the patron saint of physicians, medical personnel, and all who are sick or suffering. He is invoked during water blessings, in prayers for healing, and in the sacrament of Holy Anointing.

Dear Parishioners! We warmly invite you to join us in celebrating our **Parish Praznyk on Sunday, August 10th.**

◆ **Festive Divine Liturgy – at 10:00 AM**

◆ Celebration to follow in the Parish Catholic Centre:

- delicious and elegant lunch
- presentations
- musical performance by **Mykola Savchuk** – a talented singer and multi-instrumentalist born in Verkhovyna, former soloist of the Ivano-Frankivsk Philharmonic and currently performing with the Toronto Philharmonic. He specializes in traditional Ukrainian music and has a remarkable voice.

Everyone is welcome! Admission is free – donations are appreciated.

August Collection for Ukraine

Our Defenders once again need our support. This August, we are raising funds to purchase an evacuation vehicle for the 424th Independent UAV Battalion. The vehicle will save lives by transporting wounded soldiers from the front lines to medical care. Even a small donation — \$20, \$50, or \$100 — makes a real difference. A full financial and photo report will be shared after the purchase. Let us unite in support of those who courageously defend Ukraine!

SCHEDULE OF SERVICES FOR THE WEEK July 27 – August 3

07/27 SUNDAY – 10:00 a.m. – Holy Great-Martyr and Healer Panteleimon. Divine Liturgy

08/01 Friday – 07:00 p.m. – Beginning of the Dormition Fast. Divine Liturgy

08/03 SUNDAY – 10.00 a.m. – Divine Liturgy

BIRTHDAY GREETINGS: Serhiy Levytsky (27), Luba Dudka (30), Oleh Kmit (30), Dorothy Chudzinski (31), Lily Ann Vasyukhnik (31)
Happy Birthday!

DONATIONS: 07.20: \$670 Ininitial Offering: \$20 Parish needs: \$200 **Thank you for your support!**